FITSARANA AVO MOMBA NY LALAMPANORENANA

10 jolay 1990. - Fanehoan-kevitra laharana faha-5-HCC/AV 2604

7 novambra 1990. — Fanehoan-kevitra laharana faha-06-HCC/AV 2605

7 novambra 1990 - Fanehoan-kevitra laharana faha-7-HCC/AV 2606

10 jolay 1990. - Fanapahana laharana faha-8-HCC/D1 2604

7 novambra 1990. — Fanapahana laharana faha-12-HCC/D.1 2606

7 novambra 1990. - Fanapahana laharana faha-13-HCC/D1 2607

FIADIDIANA NY REPOBLIKA DEMOKRATIKA MALAGASY

21 desambra 1990. - Didim-panjakana laharana faha-90-662 ankatoavana ny Fifanarahana fampisamboram-bola tamin' ny 1 mey 1990 ifanaovan' ny Repoblika Demokratika Malagasy sy ny *Association Internationale de Développement* mikasika ny famatsiana ara-bola ny « Tetik' asa momba ny Tontolo Iainana » 2607

21 desambra 1990. - Didim-panjakana laharana faha-90-663 ankatoavana ny Fifanarahana fampisamboram-bola tamin' ny 1 mey 1990 ifanaovan' ny Repoblika Demokratika Malagasy sy ny *Association Internationale de Développement* mikasika ny famatsiana ara-bola ny « Tetik' asa hampandrosoana ny lemak' Antananarivo » 2608

19 desambra 1990. — Didim-panjakana laharana faha-90-655 ankatoavana ny Fifanekena momba ny Zon' ny Zaza nosoniavina tany New York tamin' ny 19 aprily 1990 2608

HAUTE COUR CONSTITUTIONNELLE

10 juillet 1990. - Avis nº 5-HCC/AV .... [illegible]

7 novembre 1990. — Avis nº 06-HCC/AV .... [illegible]

7 novembre 1990. - Avis nº 7-HCC/AV .... [illegible]

10 juillet 1990. - Décision nº 8-HCC/D1 .... [illegible]

7 novembre 1990. — Décision nº 12-HCC/D.1 .... [illegible]

7 novembre 1990. - Décision nº 13-HCC/D1 .... [illegible]

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE MADAGASCAR

21 décembre 1990. - Décret nº 90-662 portant ratification de l'Accord de crédit conclu le 1er mai 1990 entre la République Démocratique de Madagascar et l'Association Internationale de Développement relatif au financement du « Programme Environnement » .... [illegible]

21 décembre 1990. - Décret nº 90-663 portant ratification de l'Accord de crédit conclu le 1er mai 1990 entre la République Démocratique de Madagascar et l'Association Internationale de Développement relatif au financement du « Projet de développement de la plaine d'Antananarivo » 260[illegible]

19 décembre 1990. — Décret nº 90-655 portant ratification de la Convention relative aux Droits de l'Enfant, signée à New York le 19 avril 1990 260[illegible]

REPOBLIKA DEMOKRATIKA MALAGASY

LALANA

LALANA LAHARANA FAHA-90-028

manova ny fepetra sasantsasany ao amin' ny hitsivolana laharana faha-60-146 tamin' ny 3 oktobra 1960 novan' ny hitsivolana laharana faha-62-036 tamin' ny 19 septambra 1962 sy laharana faha-74-034 tamin' ny 10 desambra 1974 mikasika ny fitsipika mifehy ny fanamafisana ny fananan-tany.

Ny Antenimierampirenena entim-bahoaka no nandany,

Ny Filohan' ny Repoblika Demokratika Malagasy no mamoaka hampanan-kery ny lalàna izay toy izao ny andinindininy :

Andininy voalohany. — Ovana toy izao manaraka izao ny fepetra voalazan' ny hitsivolana laharana faha-60-146 tamin' ny 3 oktobra 1960 novan' ny hitsivolana laharana faha-62-036 tamin' ny 19 septambra 1962 sy laharana faha-74-034 tamin' ny 10 desambra 1974 momba ny fitsipika mifehy ny fanamafisana ny fananantany :

TOKO VOALOHANY
MOMBA NY LALANA AMPIHARINA

Paragrafy voalohany. — *Ny amin' ireo zo momba ny tany*

« And. 9 *(vaovao).* — Tsy misy zo na andraikitra momba ny tany heverina ho misy eo anatrehan' ny olona raha tsy efa voalaza ho fantatry ny besinimaro araka ny fomba, fepetra sy fetra voasoritra ao amin' izao lalàna izao sy ny didim-panjakana fampiharana azy ; izany anefa tsy manakana izay zo na fitoriana mety hifanaovan' ireo mpifanaiky momba ireo fifanekena nataony ».

REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DE MADAGASCAR

LOIS

LOI Nº 90-028

modifiant certaines dispositions de l'ordonnance nº 60-146 du 3 octobre 1960 modifiée par celles nº 62-036 du 19 septembre 1962 et nº 74-034 du 10 décembre 1974 relative au régime foncier de l'immatriculation.

L'Assemblée nationale populaire a adopté,

Le Président de la République Démocratique de Madagascar promulgue la loi dont la teneur suit :

Article premier. — Les dispositions de l'ordonnance nº 60-146 du 3 octobre 1960 modifiées par celles nº 62-036 du 19 septembre 1962 et nº 74-034 du 10 décembre 1974 relative au régime foncier de l'immatriculation sont modifiées comme suit :

CHAPITRE PREMIER
DE LA LEGISLATION APPLICABLE

Paragraphe I. — Des droits réels

« Article 9 *(nouveau).* — Tout droit réel immobilier ou charge n'existe à l'égard des tiers qu'autant qu'il a été rendu public dans les formes, conditions et limites réglées à la présente loi et au décret pris pour son application sans préjudice des droits et actions réciproques des parties pour l'exécution de leurs conventions ».

« Ny fombafomba ampahafantarana ny besinimaro izany zo sy andraikitra izany dia tsy maintsy efaina, raha tsy izany dia voasazy, ao anatin' ny enim-bolana manomboka ny vaninandro entin' ny taratasy fifanekena ahatsapana ny fisian' ireo zo na andraikitra ireo na manomboka ny vaninandro nahafatesan' ny olona lovaina, na ny mpandova, amin' ny famindrana zo na andraikitra aorian' ny nahafatesana ».

TOKO III
MOMBA NY FANAOVANA NY TITRA FANANAN-TANY SY NY FIKAJIANA AZY

And. 173 *(vaovao)*. — Ny fombafomba rehetra fanao ho fanamafisana ny fananan-tany dia tsy andraisana hetra, haba na sara na toy inona na toy inona hatramin' ny vaninandro anaovana ny titra fananan-tany.

And. 2. — Havoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika izao lalàna izao.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avoaka hanan-kery, Antananarivo, ny 19 desambra 1990.

Didier RATSIRAKA.

LALANA LAHARANA FAHA-90-029
anomezan-dalàna ny fankatoavana ny Fifanekena momba ny Zon' ny Zaza nosoniavina tao New-York tamin' ny 19 aprily 1990.

Ny Antenimierampirenena entim-bahoaka no nandany,

Ny Filohan' ny Repoblika Demokratika Malagasy no mamoaka hampanan-kery ny lalàna izay toy izao ny andinindininy:

Andininy voalohany. — Ekena ny fankatoavana ny Fifanekena momba ny Zon' ny Zaza, atovana sy nosoniavina tao New-York tamin' ny 19 aprily 1990.

And. 2. — Havoaka amin' ny *Gaetim-panjakan'* ny Repoblika izao lalàna izao.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avoaka hanan-kery, Antananarivo, ny 19 desambra 1990

Didier RATSIRAKA

FIFANEKENA
momba ny Zon' ny Zaza

SAVARANONANDO

Ny Tany mpikambana mankatò izao Fifanekena izao,

Noho ny fiheverany fa, araka ny foto-kevi-dehibe avoitran' ny Dinan' ny Firenena Mikambana, ny fanatoavana ny zo aman-kasin' ny fianakaviamben' ny olombelona ary koa ny fitoviana sy ny tsy fanana-tsy azo tamberezina izany zony izany dia fototra ifaharan' ny fahafahana, ny fahamarinana ary ny fandriampahalemana manerana izao tontolo izao,

Mahatsiahy hatrany fa ireo mponina anisan' ny ao amin' ny Firenena Mikambana dia maneho mazava indray ao anatin' ny Dinan' ny Firenena Mikambana ny finoany fa ny zo fototra ananan' ny olombelona sy ny fahamendrehana ary ny hasin' ny tenan' olombelona ka dia tapa-kevitra izy ireo fa hanao izay hisian' ny fampivoarana ny mpiara-belona sy fikatsahana toe-piainana tsaratsara lalandava anjakan' ny fahalalahana bebe kokoa hatrany,

« La formalité de publication doit être faite sous peine de pénalisation dans le délai de six mois à compter de la date de l'acte constatant lesdits droits ou charges ou de celle du décès de l'auteur, des héritiers ou des ayants droits lorsqu'il s'agit de mutation de droits ou charges après décès ».

CHAPITRE II
DE L'ETABLISSEMENT DES TITRES DE PROPRIETE ET DE LEUR CONSERVATION

« Article 173 *(nouveau)*. — L'immatriculation ne donne lieu à aucune perception de droit, taxe ou frais de quelque nature que ce soit jusqu'à la date de l'établissement du titre foncier ».

Art. 2. — La présente loi sera publiée au *Journal officiel* de la République.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 19 décembre 1990.

Didier RATSIRAKA

LOI N° 90-029
autorisant la ratification de la Convention sur les Droits de l'Enfant, signée à New-York le 19 avril 1990.

L'Assemblée nationale populaire a adopté,

Le Président de la République Démocratique de Madagascar promulgue, la loi dont la teneur suit:

Article premier. — Est autorisée la ratification de la Convention sur les droits de l'Enfant, jointe en annexe, signée à New-York le 19 avril 1990.

Art. 2. — La présente loi sera publiée au *Journal Officiel* de la République.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 19 décembre 1990

Didier RATSIRAKA

CONVENTION
sur les Droits de l'Enfant

PREAMBULE

Les Etats parties à la présente Convention,

Considérant que, conformement aux principes proclamés dans la Charte des Nations Unies, la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine ainsi que l'égalité et le caractère inaliénable de leurs droits sont le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde,

Ayant présent à l'esprit le fait que les peuples des Nations Unies ont, dans la Charte des Nations Unies, proclamé à nouveau leur foi dans les droits fondamentaux de l'homme et dans la dignité et la valeur de la personne humaine, et qu'ils ont résolu de favoriser le progrès social et d'instaurer de meilleures conditions de vie dans une liberté plus grande.